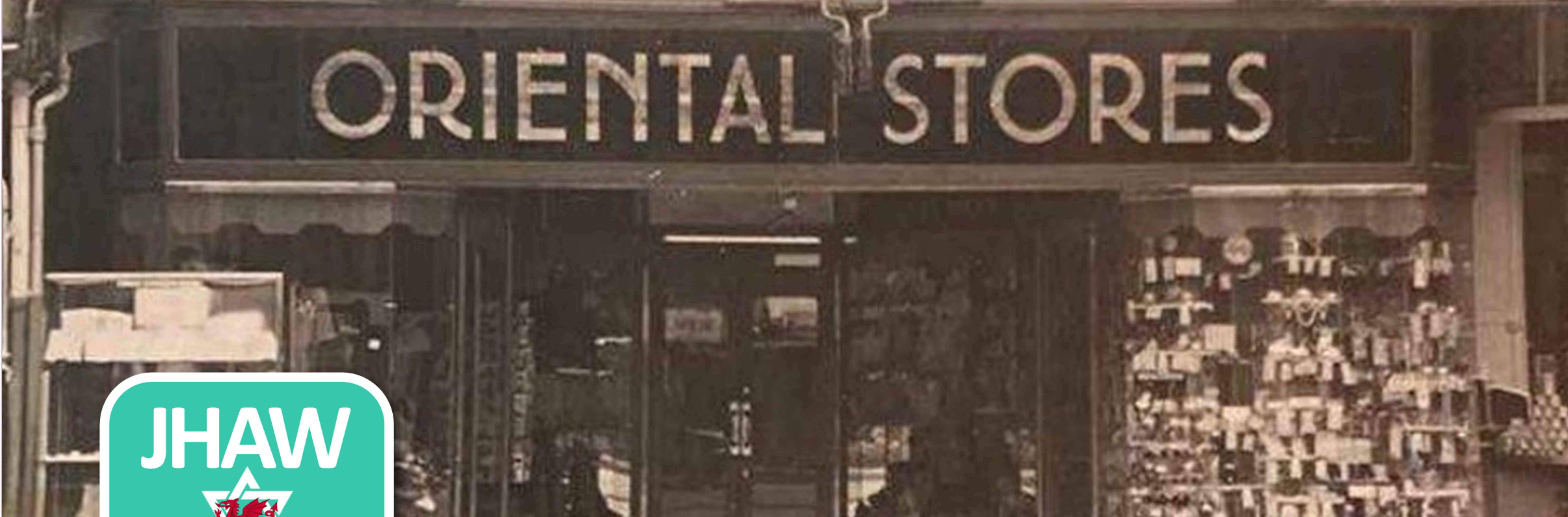




Llandudno

Busnesau Iddewig/Jewish Businesses

Cafodd twf Llandudno ei lunio'n gryf gan ei thrigolion Iddewig, a gafodd eu denu i'r dref o gyfnod Fictoraidd ymlaen gan ei haddewid masnachol fel cyrchfan gwyliau oedd yn codi. Chwaraeodd busnesau Iddewig ran fywiog ym mywyd masnachol Llandudno.

Llandudno's growth was strongly shaped by its Jewish residents, who were drawn to the town from Victorian times onward by its commercial promise as a rising holiday resort. Jewish businesses played a lively role in Llandudno's commercial life.



The North Wales Weekly News, 08 June 1961, p. 8./08 Mehefin 1961, t. 8.

Roedd **teulu Lazar** yn rhedeg gwestai kosher poblogaidd fel Teekvah a Sundown. Roedd ganddyn nhw hefyd siop ffasiwn adnabyddus ar Strydoedd Mostyn a Madoc.

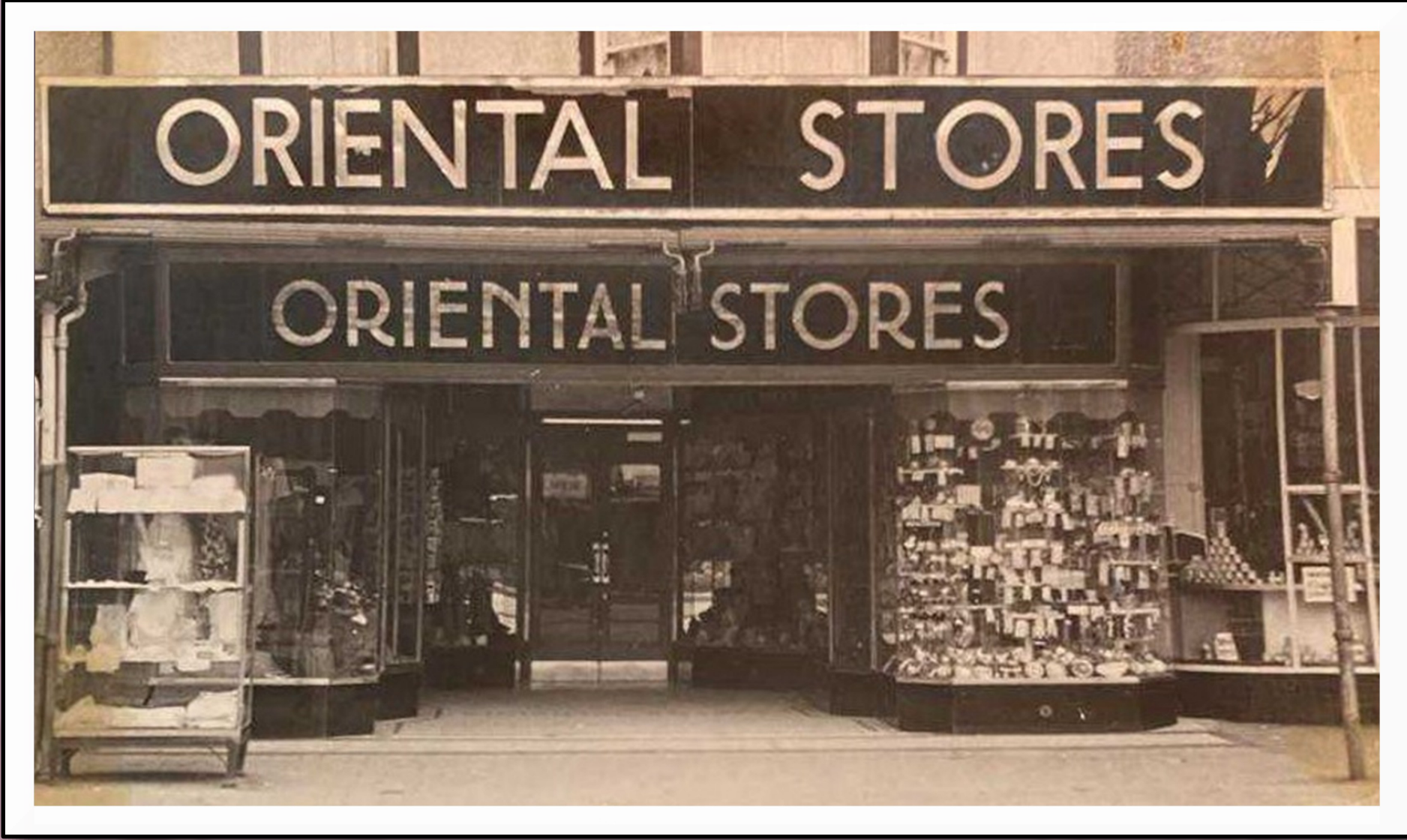
The **Lazar family** ran popular kosher hotels, including Teekvah and Sundown. They also had a well-known fashion store on Mostyn and Madoc Streets.



Delwedd trwy garedigrwydd Llwybr Treftadaeth Iddewig Llandudno. Image courtesy of the Llandudno Jewish Heritage Trail.

Helpodd **Solomon Croop** (Krupp yn wreiddiol) i sefydlu'r gymuned Iddewig leol a sefydlodd y busnes Progressive Furniture yng Nghraig-y-Don.

Solomon Croop (originally Krupp) helped establish the local Jewish community and founded the Progressive Furniture business in Craig-y-Don.



Delwedd trwy garedigrwydd Jo Dallal. Image courtesy of Jo Dallal.

Cymerodd **Yousif (Joseph) a Lulu Gubay**, a aned yn Iraq, yr Oriental Stores ar Stryd Mostyn, a gafodd ei redeg yn ddiweddarach gan eu mab Jack, tra daeth ei frawd Robin yn gymeriad lleol gyda'i gaffi bywiog. Sefydlodd ŵyr Yousif, Albert Gubay, gadwyn archfarchnadoedd Kwik Save.

Iraqi-born **Yousif (Joseph) and Lulu Gubay** took over the Oriental Stores on Mostyn Street, later run by their son Jack, while his brother Robin became a local character with his lively café. Yousif's grandson, Albert Gubay, founded the Kwik Save chain of supermarkets.

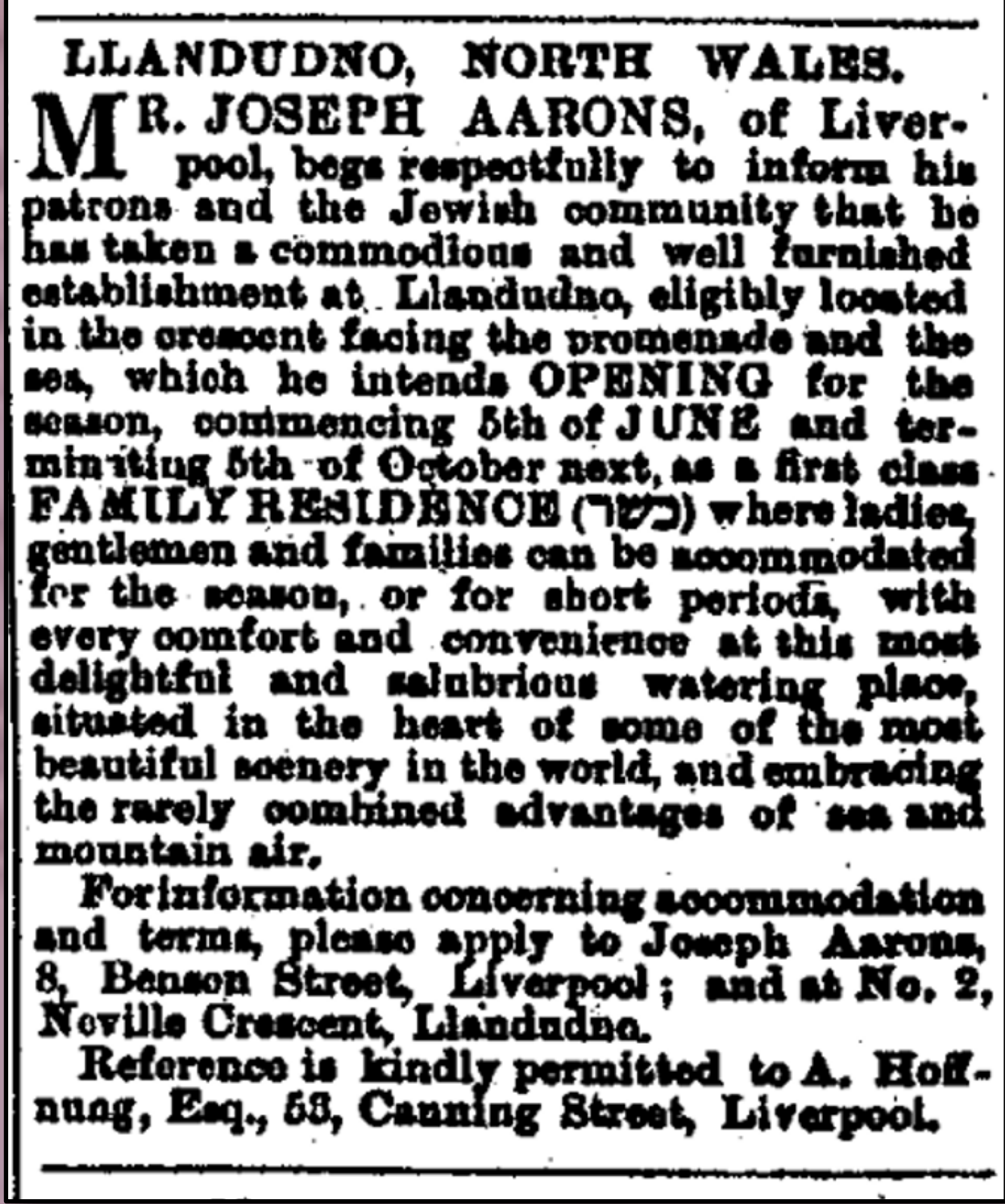


Gorymdaith Bad Achub Llandudno ym 1904, gyda Blairman's yn y cefndir. Delwedd trwy garedigrwydd Amgueddfa Llandudno. Llandudno Lifeboat procession in 1904, with Blairman's in the background. Image courtesy of Llandudno Museum.

Llety Kosher/Kosher Accommodation

Ar un adeg roedd gan Landudno olygfa westai kosher ffyniannus, gan ddechrau gyda thŷ gwesteion arloesol Joseph Aarons ar Nevill Crescent yn 1871. Dilynodd dwsinau, pob un yn hyrwyddo awyr iach y môr a'r mynyddoedd yn y dref. Lleihaodd llety kosher ar ôl dechrau'r 1900au ond fe gynyddodd eto yn ystod yr Ail Ryfel Byd wrth i deuluoedd Iddewig geisio diogelwch yn Llandudno.

Llandudno once had a thriving kosher hotel scene, beginning with Joseph Aarons' pioneering guest house on Nevill Crescent in 1871. Dozens followed, all promoting the town's healthy sea and mountain air. Kosher accommodation waned after the early 1900s but surged again during the Second World War as Jewish families sought safety in Llandudno.



The Jewish Chronicle, 28 Ebrill 1871, t. 11. The Jewish Chronicle, 28 April 1871, p. 11.

Synagog – Church Walks/Synagogue – Church Walks

Agorodd cymuned Iddewig Llandudno ei synagog gyntaf yn 1909 yn Neuadd y Seiri Rhyddion ar Upper Mostyn Street, a sefydlwyd gan Morris Wartski. Tyfodd y gynulleidfa yn ystod yr Ail Ryfel Byd wrth i deuluoedd Iddewig symud i'r dref i ddianc rhag bomio. Ar ôl y rhyfel, prynodd y gymuned Red Court ar Church Walks yn 1948 a'i drawsnewid yn synagog newydd.

The Llandudno Jewish community opened its first synagogue in 1909 in the Masonic Hall on Upper Mostyn Street, established by Morris Wartski. The congregation grew during the Second World War as Jewish families moved to the town to escape bombing. After the war, the community purchased Red Court on Church Walks in 1948 and converted it into a new synagogue.



Llyn pen ac inc o Synagog Llandudno gan Olwen Hughes, 1986. Pen and ink drawing of Llandudno Synagogue by Olwen Hughes, 1986.

Dysgu mwy am ein gwaith a'i gefnogi. Learn more about and support our work.



CYNGOR SIR
YNYS MÔN
ISLE OF ANGLESEY
COUNTY COUNCIL



Llywodraeth Cymru
Welsh Government